



گنجینه زبانهای ایرانی
Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

16512001

Ardestâni Hombabri

Basic words

Consultant: Fateme Ramazani

Location: Iran, Ardestân, Hombar

Collector: Fateme Zahra Hoseini

Date: January 2021

Digitized and transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۶۵۱۲۰۰۱

اردستانی هُمبَری

واژگان پایه

گویشور: فاطمه رضانی اهل روستای هُمبَر، اردستان

تاریخ گردآوری: دی ۱۳۹۹

گردآورنده: فاطمه زهرا حسینی

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:10,000 --> 00:00:12,850

piyer پدر

3

00:00:13,100 --> 00:00:16,100

mâr مادر

4

00:00:16,600 --> 00:00:19,600

xâvâr خواهر

5

00:00:20,000 --> 00:00:23,000

bârâr برادر

6

00:00:23,000 --> 00:00:25,400

por پسر

7

00:00:25,550 --> 00:00:28,500

dot دختر

8

00:00:28,600 --> 00:00:31,600

šŭ شوهر

9

00:00:31,750 --> 00:00:34,750

zumu داماد

10

00:00:34,750 --> 00:00:37,100

žen زن

11

00:00:37,250 --> 00:00:40,800

âros عروس

12

00:00:40,950 --> 00:00:44,700

vače بچه

13

00:00:44,900 --> 00:00:47,900

yâ جاری، هم عروس

14

00:00:47,900 --> 00:00:50,900

češ چشم

15

00:00:51,200 --> 00:00:54,200

âṅg دهان

16

00:00:54,400 --> 00:00:58,350

dim صورت

17

00:00:58,700 --> 00:01:01,700

čõwe چانه

18

00:01:02,050 --> 00:01:05,050

zobõ زبان

19

00:01:05,300 --> 00:01:08,300

nâ گلو

20

00:01:08,500 --> 00:01:11,500

dendõ دندان

21

00:01:12,300 --> 00:01:15,300

mi مو

22

00:01:15,600 --> 00:01:18,600

peš پشت

23

00:01:19,150 --> 00:01:23,100

ingošt انگشت

24

00:01:23,300 --> 00:01:26,300

arenj آرنج

25

00:01:26,500 --> 00:01:29,500

naxō ناخن

26

00:01:29,850 --> 00:01:32,800

pēlu پهلو

27

00:01:32,900 --> 00:01:35,900

jiyer جگر

28

00:01:36,200 --> 00:01:39,200

pušne پاشنه

29

00:01:39,700 --> 00:01:42,700

zâni زانو

30

00:01:43,000 --> 00:01:46,000

xō خون

31

00:01:46,250 --> 00:01:50,450

ângave خمیازه

32

00:01:50,600 --> 00:01:53,700

evr ابر

33

00:01:53,850 --> 00:01:57,700

vu باد

34

00:01:57,950 --> 00:02:02,100

vârõ باران

35

00:02:02,300 --> 00:02:07,300

vafr برف

36

00:02:07,400 --> 00:02:10,900

tifõ توفان

37

00:02:11,150 --> 00:02:15,200

âsemõ آسمان

38

00:02:15,450 --> 00:02:19,450

zimin زمین

39

00:02:19,600 --> 00:02:23,050

ow آب

40

00:02:23,100 --> 00:02:26,450

kü کوه

41

00:02:26,600 --> 00:02:30,300

viyâbõ بیابان

42

00:02:30,450 --> 00:02:34,050

âhen آهن

43

00:02:34,100 --> 00:02:37,500

lijin لجن

44

00:02:37,700 --> 00:02:40,850

ye جو

45

00:02:41,000 --> 00:02:46,200

hindyuõwe هندوانه

46

00:02:46,350 --> 00:02:50,350

konji کنجد

47

00:02:50,950 --> 00:02:54,950

vare بره

48

00:02:56,600 --> 00:03:00,600
heyvõ گوسفند

49
00:03:01,450 --> 00:03:05,450
boz بز

50
00:03:05,750 --> 00:03:09,750
gesk بزغاله

51
00:03:10,450 --> 00:03:14,450
gâ گاو

52
00:03:14,950 --> 00:03:18,950
goči گوساله

53
00:03:19,100 --> 00:03:23,100
xir خر، الاغ

54
00:03:23,450 --> 00:03:27,450
horos خروس

55
00:03:28,900 --> 00:03:32,900
karg مرغ

56
00:03:33,200 --> 00:03:36,750
čuri جوجه

57

00:03:36,800 --> 00:03:40,400

küe سگ

58

00:03:40,450 --> 00:03:43,700

meli گربه

59

00:03:43,850 --> 00:03:47,850

lobâ روباه

60

00:03:48,700 --> 00:03:52,700

mōš موش

61

00:03:53,350 --> 00:03:57,350

čoluĝ گنجشک

62

00:03:57,800 --> 00:04:01,500

mije مورچه

63

00:04:01,750 --> 00:04:05,750

donde زنبور

64

00:04:06,050 --> 00:04:10,050

mur مار

65

00:04:10,150 --> 00:04:13,100

ēru امروز

66

00:04:13,150 --> 00:04:16,250

hizi دیروز

67

00:04:16,350 --> 00:04:19,550

peri پریروز

68

00:04:19,750 --> 00:04:24,300

ešiv امشب

69

00:04:24,500 --> 00:04:28,500

heššiv دیشب

70

00:04:29,150 --> 00:04:34,300

perišiv پریشب

71

00:04:34,550 --> 00:04:38,200

fêdâ فردا

72

00:04:38,300 --> 00:04:42,300

pusâl پارسال

73

00:04:42,600 --> 00:04:46,600

zu زود

74

00:04:48,150 --> 00:04:52,150

dēr دیر

75

00:04:52,250 --> 00:04:55,200

pišîn ظہر

76

00:04:55,300 --> 00:04:59,300

homō ہنوز

77

00:04:59,500 --> 00:05:03,500

kiyâ کجا

78

00:05:03,850 --> 00:05:08,650

entâ اینجا

79

00:05:08,950 --> 00:05:12,950

unâ آنجا

80

00:05:13,400 --> 00:05:16,900

koy بیرون

81

00:05:16,950 --> 00:05:20,000

gâre پایین

82

00:05:20,050 --> 00:05:23,500

bâlu بالا

83

00:05:23,600 --> 00:05:27,600
pešt پشت

84
00:05:27,750 --> 00:05:30,650
te ته

85
00:05:30,700 --> 00:05:34,100
žir زیر

86
00:05:34,150 --> 00:05:37,000
dim روی

87
00:05:37,200 --> 00:05:41,200
nezik نزدیک

88
00:05:41,200 --> 00:05:44,850
miyō میان

89
00:05:45,100 --> 00:05:48,450
kut کارد

90
00:05:48,700 --> 00:05:52,150
ber در

91
00:05:52,200 --> 00:05:55,700
deq دیگ

92

00:05:55,800 --> 00:05:58,750

tarâzi ترازو

93

00:05:59,100 --> 00:06:02,600

čuru چراغ

94

00:06:02,950 --> 00:06:07,500

sivde سبد

95

00:06:07,600 --> 00:06:12,550

xōjin خورجین

96

00:06:12,700 --> 00:06:16,700

kase کاسه

97

00:06:17,300 --> 00:06:21,300

kel کلید

98

00:06:22,300 --> 00:06:27,150

vešše گرسنه

99

00:06:27,800 --> 00:06:31,800

pexi پخته

100

00:06:32,450 --> 00:06:36,450

gōšt گوشت

101

00:06:36,750 --> 00:06:40,750

botorošây ترشیده

102

00:06:41,150 --> 00:06:45,150

pišime ناهار

103

00:06:46,100 --> 00:06:50,100

šum شام

104

00:06:50,250 --> 00:06:54,000

roven روغن

105

00:06:54,100 --> 00:06:58,100

nõ نان

106

00:06:58,350 --> 00:07:02,350

ut آرد

107

00:07:02,950 --> 00:07:06,950

himir خمیر

108

00:07:07,400 --> 00:07:12,050

turin تنور

109

00:07:12,250 --> 00:07:16,250

pirene پیراهن

110

00:07:16,600 --> 00:07:20,600

tembõ شلوار

111

00:07:20,850 --> 00:07:24,850

jorow جوراب

112

00:07:25,150 --> 00:07:29,750

evrešem ابریشم

113

00:07:30,050 --> 00:07:34,900

orosi کفش

114

00:07:35,000 --> 00:07:39,900

eteš آتش

115

00:07:40,150 --> 00:07:44,150

dü دود

116

00:07:44,400 --> 00:07:48,400

izem هیزم

117

00:07:49,350 --> 00:07:54,750

sâv سیب

118

00:07:55,000 --> 00:07:59,500

uz گردو

119

00:07:59,750 --> 00:08:04,650

ingōr انگور

120

00:08:04,800 --> 00:08:08,800

tü توت

121

00:08:09,250 --> 00:08:13,250

senji سنجد

122

00:08:13,900 --> 00:08:17,900

bēd بیل

123

00:08:18,800 --> 00:08:22,800

âxō خرمن

124

00:08:23,350 --> 00:08:27,350

late کرت

125

00:08:27,750 --> 00:08:31,750

čum خرمنکوب

126

00:08:32,000 --> 00:08:35,300

kē کاه

127

00:08:35,400 --> 00:08:38,900

kie خانه

128

00:08:39,000 --> 00:08:43,750

peš bõ پشت بام

129

00:08:44,200 --> 00:08:48,200

ber در

130

00:08:48,500 --> 00:08:52,500

duful دیوار

131

00:08:53,750 --> 00:08:57,750

nowdõ ناودان

132

00:08:58,600 --> 00:09:02,600

owsur افسار

133

00:09:03,100 --> 00:09:07,100

mus ماست

134

00:09:07,450 --> 00:09:10,200

du دوغ

135

00:09:10,350 --> 00:09:13,750

pinir پنیر

136

00:09:13,850 --> 00:09:17,850

kalang کلنگ

137

00:09:18,250 --> 00:09:21,500

gōd بزرگ

138

00:09:21,650 --> 00:09:25,300

kes کوچک

139

00:09:25,400 --> 00:09:29,400

veštir بیشتر

140

00:09:29,750 --> 00:09:33,200

xob خوب

141

00:09:33,350 --> 00:09:36,900

nu نو

142

00:09:36,950 --> 00:09:40,500

pin پهن

143

00:09:40,700 --> 00:09:44,150

viyu جدا

144

00:09:44,200 --> 00:09:47,500

hud خرد، ریزه

145

00:09:47,650 --> 00:09:51,000

hošk خشک

146

00:09:51,150 --> 00:09:55,150

žir زیر

147

00:09:55,450 --> 00:09:58,950

tal تلخ

148

00:09:59,000 --> 00:10:02,450

xâš خوش

149

00:10:02,650 --> 00:10:06,650

sebi سفید

150

00:10:06,800 --> 00:10:10,600

sâvz سبز

151

00:10:10,650 --> 00:10:14,650

hošk خشک

152

00:10:14,800 --> 00:10:17,950

numu نماز

153

00:10:18,050 --> 00:10:21,400
rōže روزه

154
00:10:21,450 --> 00:10:25,350
das-numu وضو

155
00:10:25,450 --> 00:10:28,650
jehendem جهنم

156
00:10:28,700 --> 00:10:31,600
mâ من

157
00:10:31,650 --> 00:10:33,600
to تو

158
00:10:33,650 --> 00:10:36,900
i او

159
00:10:37,150 --> 00:10:40,550
humu ما

160
00:10:40,600 --> 00:10:44,050
šumu شما

161
00:10:44,150 --> 00:10:47,850
nâhâ اینها

162

00:10:47,950 --> 00:10:51,350

ni این

163

00:10:51,400 --> 00:10:54,600

õ آن

164

00:10:54,800 --> 00:10:58,100

xoyu همدیگر

165

00:10:58,350 --> 00:11:00,300

heki هیچی

166

00:11:00,450 --> 00:11:04,450

herki هر کس

167

00:11:05,050 --> 00:11:09,050

če čiyeri چه چیز

168

00:11:09,900 --> 00:11:16,900

derkat / darike افتاد / می افتد

169

00:11:17,550 --> 00:11:23,600

bixos / xose انداخت / می اندازد

170

00:11:23,750 --> 00:11:31,150

veiso / viteyse ایستاد / می ایستد

171

00:11:31,300 --> 00:11:36,850

bimo / tore آمد / می آمد

172

00:11:36,900 --> 00:11:43,050

bihud / tare آورد / می آورد

173

00:11:43,150 --> 00:11:49,300

bivus / vuze باخت / می بازد

174

00:11:49,450 --> 00:11:56,100

bâvâro / vâre بارید / می بارد

175

00:11:56,250 --> 00:12:04,050

vipêso / vipêse پرسید / می پرسد

176

00:12:04,150 --> 00:12:11,150

orost / irosse برخاست / بر می خیزد

177

00:12:11,500 --> 00:12:18,500

igeret / igire برداشت / بر می دارد

178

00:12:18,650 --> 00:12:25,100

bibe / bere برد / می برد

179

00:12:25,300 --> 00:12:33,500

vigideno / vigidene برگردان / برمی گرداند

180

00:12:33,650 --> 00:12:40,650

habast / hibende بست / می بندد

181

00:12:40,750 --> 00:12:47,300

bipâšo / pâše پاشید / می پاشد

182

00:12:47,550 --> 00:12:54,450

bipâno / pâne پایید / می پاید

183

00:12:54,600 --> 00:13:00,750

baparo / pare پرید / می پرد

184

00:13:00,800 --> 00:13:07,200

bipêno / pêne پراند / می پراند

185

00:13:07,500 --> 00:13:14,500

bipêno / pêne پراند / می پراند

186

00:13:15,250 --> 00:13:22,250

bipiso / pise پوشید / می پوشد

187

00:13:22,350 --> 00:13:29,350

püsne / pisno می پوشاند / پوشاند

188

00:13:29,750 --> 00:13:37,550

vipošt / vipoše پوشید / می پوشد

189

00:13:38,400 --> 00:13:46,250

ripošno / ripošne پوشاند / می پوشاند

190

00:13:46,650 --> 00:13:54,050

bipično / piče پیچید / می پیچد

191

00:13:54,150 --> 00:14:02,000

bipično / pične پیچاند / می پیچاند

192

00:14:02,900 --> 00:14:12,250

vâtâvniyo / tâvniye تابید / می تابد

193

00:14:12,700 --> 00:14:20,250

bitâvno / tâvne تاباند / می تاباند

194

00:14:20,450 --> 00:14:27,650

bitešo / teše تراشید / می تراشد

195

00:14:27,900 --> 00:14:35,350

batēso / tēse ترسید / می ترسد

196

00:14:35,600 --> 00:14:43,600

batēseno / tēsene ترساند / می ترساند

197

00:14:43,850 --> 00:14:51,150

teğ-i vent / teğ-i võe توانست / می تواند

198

00:14:51,300 --> 00:14:57,450

boyošo / yoše جوشید / می جوشد

199

00:14:57,600 --> 00:15:04,400

bijovo / jove جوید / می جود

200

00:15:04,650 --> 00:15:12,650

bâxâriyo / xâre خرید / می خارد

201

00:15:13,000 --> 00:15:18,050

hot / hitot خوابید / می خوابید

202

00:15:18,500 --> 00:15:27,350

hiyoseno / hitosene خواباند / می خواباند

203

00:15:27,500 --> 00:15:35,500

bixâd / xore خورد / می خورد

204

00:15:35,850 --> 00:15:42,000

dud-i / dâre داشت / دارد

205

00:15:42,200 --> 00:15:49,600

bavas / veze دوید / می دود

206

00:15:49,750 --> 00:15:56,800

bidot / doše / می دوشد

207

00:15:57,100 --> 00:16:03,200

bidi / vine / دید / می بیند

208

00:16:03,400 --> 00:16:12,250

baraso / rase / رسید / می رسد

209

00:16:12,400 --> 00:16:19,100

bošo / šu / رفت / می رود

210

00:16:19,350 --> 00:16:27,100

biroft / rofe / روفت / می روبد

211

00:16:27,300 --> 00:16:33,900

birit / riže / ریخت / می ریزد

212

00:16:34,150 --> 00:16:41,850

hirest / hirese / رسید / می رسد

213

00:16:42,100 --> 00:16:49,000

bâzâ / zâ / زاید / می زاید

214

00:16:49,200 --> 00:16:57,200

bisâvo / sâve سایید / می سایید

215

00:16:57,450 --> 00:17:03,950

bosot / soze سوخت / می سوزد

216

00:17:04,150 --> 00:17:11,650

bišošt / šore شست / می شوید

217

00:17:12,000 --> 00:17:18,850

bihame / tamare شکست / شکسته می شود

218

00:17:19,000 --> 00:17:27,550

višanaso / višanase شناخت / می شناسد

219

00:17:27,750 --> 00:17:35,750

irešni / irešne شنید / می شنید

220

00:17:36,050 --> 00:17:43,550

ber šo / bar išu گریخت / می گریزد

221

00:17:43,750 --> 00:17:51,150

bihorot / torošē فروخت / می فروشد

222

00:17:51,500 --> 00:17:59,400

bikošt / koše کشت / می کشد

223

00:17:59,600 --> 00:18:05,950

bikoft / kofe کوبید / می کوبد

224

00:18:06,200 --> 00:18:13,400

beviyešt / viyare گذشت / می گذرد

225

00:18:13,650 --> 00:18:20,200

bobo / bibu برد / می برد

226

00:18:20,500 --> 00:18:27,750

igeret / igire گرفت / می گیرد

227

00:18:28,100 --> 00:18:37,300

bereme bekēd / bereme ekere گریه کرد / گریه می کند

228

00:18:37,450 --> 00:18:44,400

bigas / geze گزید / می گرد

229

00:18:44,500 --> 00:18:51,450

bivut / vâ گفت / می گوید

230

00:18:51,650 --> 00:18:58,900

begendo / gende گندید / می گندد

231

00:18:59,050 --> 00:19:06,650

balēzo / lēze لرزید / می لرزد

232

00:19:06,850 --> 00:19:14,500

biles / lese لیسید / می لیسد

233

00:19:14,750 --> 00:19:22,150

bâmâsniyo / mâsniye ماسید / می ماسد

234

00:19:22,300 --> 00:19:29,450

bimâsno / mâsne ماساند / می ماساند

235

00:19:29,800 --> 00:19:36,350

bimâlo / mâle مالید / می مالد

236

00:19:36,550 --> 00:19:45,000

bamēd / bamē / mere مرد / می میرد

237

00:19:45,250 --> 00:19:53,850

heneqešt / hineqe نشست / می نشیند

238

00:19:54,000 --> 00:20:02,000

hišonošt / hišânâne نشانند / می نشانند

239

00:20:02,200 --> 00:20:08,100

hino / hine نهاد / می نه‌د

240

00:20:08,350 --> 00:20:15,600

viyos / viyoze یافت / می یابد

